

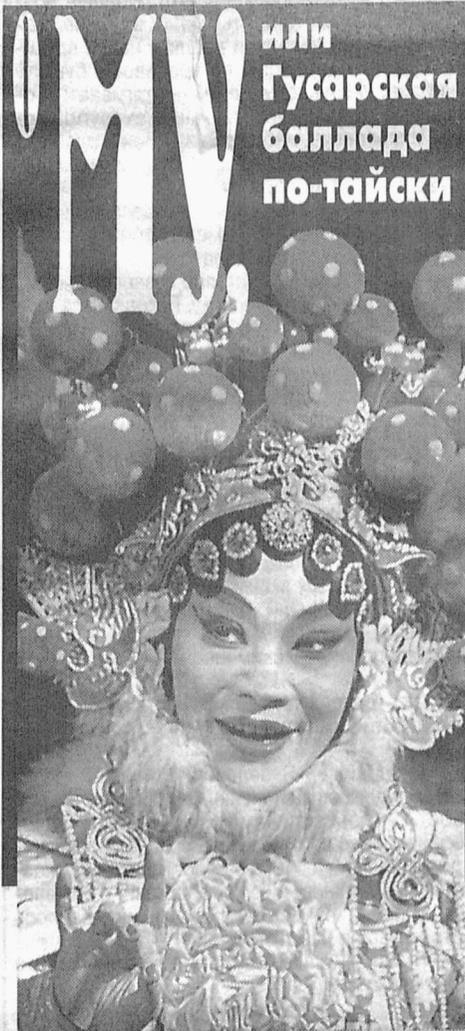
ЧЕХОВСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

КИТАЙСКОЕ СКАЗАНИЕ

На фестивале — еще одно яркое событие: из Тайваня приехал национальный оперный театр “Куо Куанг” с настоящей китайской традиционной оперой. Зрители, пришедшие в “женский” МХАТ на экзотику, неожиданно для себя получили настоящее удовольствие от блестящего, красочного и очень смешного зрелища, которое в наше время, в условиях растущего страха перед атипичной пневмонией, мало кто рискнет посмотреть в самом Китае.

Вобще-то слухи о громадной дистанции между европейской и китайской культурами сильно преувеличены. Китайская национальная далека от реальной жизни не более, чем удалены от нее оперы Верди или Чайковского. Условность и подчеркнутая театральность — маски, фантастические костюмы, “говорящая”, как в пантомиме, пластика, особая манера произнесения текста — все это есть в китайской опере. Но разве только в ней? А в комедии дель арте не то же самое? А в спектаклях Виктюка или Мирзоева? Только в Китае все это придумали гораздо раньше — веков эдак на... Ну, сами знаете.

Опера “Сказание о Му Квец-Инг, воительнице с нежным сердцем” — замечательная история. И очень поучительная. Героиня — женщина-воин, практически Шуручка Азарова. Впрочем, она не скрывает своего пола: госпожа Му — знаменитый воин и побеждает всех в честном поединке. При этом она хороша, как луна, и на голове у нее длинные павлиньи перья, красиво извивающиеся, как лента в художественной гимнастике. Госпожа Му побеждает мо-



ИТАР-ТАСС

МУ

или Гусарская баллада по-тайски

лодого генерала, который пришел, чтобы отобрать у китайской Брунгильды посох Дракона (очень важная вещь!). Победительница предлагает юноше выбор: жизнь или смерть. То есть если он на ней женится — будет жить, а нет — будет казнен. Нетрудно догадаться, что выбрал генерал Ян Цзун-Бао. Хотя не сразу, как можно было бы подумать.

Но что тут началось! Отец молодого генерала, главнокомандующий династии Сонг, решил казнить собственного сына за нарушение закона: нельзя жениться во время войны! (Таковы суровые китайские законы.) Но героическая женщина решила и эту проблему — пообещала разгромить враждебную династии Сонг “военную кампанию Врата Неба” (цитирую перевод).

Последний акт — сцена битвы. Тут есть все варианты боев — массовые, групповые, индивидуальные. И те, и другие, и третьи — решены очень красиво: разноцветные костюмы с золотом и перьями, боевая раскраска лиц, акробатика и жонглирование. В конце “наши” под предводительством прекрасной Му побеждают. Все это происходит под звуки аутентичных китайских инструментов — музыке, но вполне обычной для евроуха (в смысле — европейского уха), но все-таки основанную на достаточно доступной для нас пентатонике.

Синхронный перевод на табло поможет понять комические реплики Цзяо Цзана и Мэн Ляна (местных Бригеллы и Панталоне), а также кокетство госпожи Му, которая, как истинно восточная женщина, при всем своем воинствующем феминизме не только не теряет женственности, но прежде всего помнит именно о ней. Спектакль идет на сцене МХАТ имени Горького с 7 июня. Тот, кто пойдет на него, не прогадает: китайская опера не только хороша сама по себе — она еще приоткрывает многие тайны природы театра. В том числе и европейского.

Екатерина КРЕТОВА.